

Los buques negros transportaron con los hombres, mujeres y niños africanos, sus dioses, creencias y tradiciones, que configuraron LA TERCERA RAÍZ DE AMÉRICA



## **MUJER NEGRA (1936)**

Léopold Sédar Senghor (traducción de Mirta Fernández Martínez)

*Mujer desnuda, mujer negra  
¡Vestida con tu color que es vida, con tu forma que es  
belleza!  
A tu sombra crecí; la dulzura de tus manos cubría mis  
ojos.  
Y ahora, en pleno estío, en pleno mediodía, te descubro,  
Tierra prometida, desde la cima calcinada de un  
desfiladero  
Y tu belleza me fulmina en pleno corazón, como el  
relámpago de un águila.*

*Mujer desnuda, obscura mujer  
Maduro fruto de carne tersa, éxtasis sombrío de negro  
vino,  
boca que vuelves lírica a mi boca  
Sabana de puros horizontes, sabana estremecida por las  
caricias fervientes del Viento del este  
Tantan esculpido, tantan tensado rugiente bajo los dedos  
del Vencedor  
Canto espiritual de la Amada tu voz grave de contralto.*

*Mujer desnuda, obscura mujer  
Aceite que no riza brisa alguna, aceite suave para los  
flancos  
del atleta, para los flancos de los príncipes de Mali  
Gacela de celestes ataduras, las perlas son estrellas en la  
noche de tu piel*

*Delicias de los juegos del espíritu, los reflejos de oro  
púrpura de tu piel de sombrío brillo  
A la sombra de tu cabellera, mi angustia se ilumina con  
los soles cercanos de tus ojos.*

*Mujer desnuda, mujer negra  
Canto a tu belleza efímera, forma que fijo en lo Eterno  
Antes que el destino celoso te reduzca a cenizas para  
nutrir las raíces de la vida*



*Portrait d'une négresse, Marie-Guilhelmine Benoist (1768-1826)*

**Léopold Sédar Senghor.** Nació en Senegal, el 9 de octubre de 1906. Prominente político e intelectual africano, fue Presidente de su país. Cantor de la negritud, es considerado uno de los más importantes poetas de expresión francesa del siglo XX, único africano nombrado miembro de la Academia Francesa de la Lengua. Murió el 20 de diciembre de 2001 en Francia. Este poema que aquí presentamos está tomado de su antología titulada *Poemas*, publicada por Ediciones Unión, La Habana, 2007.